Dan

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

בֵּלְשַׁאצַּר	מַלְכָּא	עֲבַד	לְחֶם	רַב	לְרַבְרְבָנוֹהִי	אֲלַף	וְלָקֳבֵל	אַלְפָּא	חַמְרָא	שָׁתֵה׃
بیلشصر	بادشاہ-نے	کیا	ضیافت	بڑی	اپنے-امیروں-کے-لیے	ہزار	اور-سامنے	ہزار-کے	مے	پیتا-تھا
H1113	H4430	H5648	H3900	H7229	H7261	H0506	H6903	H0506	H2562	H8355

لگا.پینے مَے ساتھ کے اُن کے کر ضیافت زبردست لئے کے افراد ہزار کے بڑوں اپنے بادشاہ شَضَر بیل دن ایک

2

בֵּלְשַׁאצַּר	אֲמַר	בִּטְעֵם	חַמְרָא	לְהַיְתָיָה	לְמָאנֵי	דַּהֲבָא	וְכַסְפָּא	דִּי	הַנְפֵּק	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲבוּהִי	מִן־	הֵיכְלָא	דִּי	בִירוּשְׁלֶם	וְיִשְׁתּוֹן	בְּהוֹן	מַלְכָּא	וְרַבְרְבָנוֹהִי	שֵׁגְלָתֵהּ	וּלְחֵנָתֵהּ׃
بیلشصر-نے	حکم-دیا	مے-کے-نشے-میں	مے-کے	لایا-جائے	برتنوں-کو	سونے-کے	اور-چاندی-کے	جو	نکالے-تھے	نبوکدنصر-نے	اُس-کے-باپ-نے	سے-	ہیکل-سے	جو	یروشلم-میں	اور-پئیں	اُن-میں-سے	بادشاہ	اور-اُس-کے-امیر	اُس-کی-بیویاں	اور-اُس-کی-داشتائیں
H1113	H0560	H2939	H2562	H0858	H3984	H1722	H3702	H1768	H5312	H5020	H0002	H4481	H1965	H1768	H3390	H8355		H4430	H7261	H7695	H3904

تاکہ آؤ لے پاس میرے وہ تھے لئے چھین سے گھر کے اللہ واقع میں یروشلم نے نبوکدنضر باپ میرے پیالے جو کے چاندی ▯سونے دیا، حکم نے اُس میں نشے
لوں.▯پی مَے سے اُن ساتھ کے داشتاؤں اور بیویوں بڑوں، اپنے مَیں

3

בֵּאדַיִן	הַיְתִיו	מָאנֵי	דַהֲבָא	דִּי	הַנְפִּקוּ	מִן־	הֵיכְלָא	דִּי־	בֵית	אֱלָהָא	דִּי	בִירוּשְׁלֶם	וְאִשְׁתִּיו	בְּהוֹן	מַלְכָּא	וְרַבְרְבָנוֹהִי	שֵׁגְלָתֵהּ	וּלְחֵנָתֵהּ׃
تب	لائے-گئے	برتن	سونے-کے	جو	نکالے-گئے-تھے	سے-	ہیکل-سے	جو-	گھر	خدا-کے	جو	یروشلم-میں	اور-پیا	اُن-میں-سے	بادشاہ	اور-اُس-کے-امیروں	اُس-کی-بیویوں	اور-اُس-کی-داشتائیوں-نے
H0116	H0858	H3984	H1722	H1768	H5312	H4481	H1965	H1768	H1005	H0426	H1768	H3390	H8355		H4430	H7261	H7695	H3904

کرپی مَے سے اُن سب اور گئے، لائے پاس کے اُس پیالے ہوئے لُوٹے سے گھر کے اللہ واقع میں یروشلم چنانچہ

4

אִשְׁתִּיו	חַמְרָא	וְשַׁבַּחוּ	לֵאלָהֵי	דַּהֲבָא	וְכַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַרְזְלָא	אָעָא	וְאַבְנָא׃
پیا	مے	اور-حمد-کی	خداؤں-کی	سونے-کے	اور-چاندی-کے	کانسے-کے	لوہے-کے	لکڑی-کے	اور-پتھر-کے
H8355	H2562	H7624	H0426	H1722	H3702	H5174	H6523	H0636	H0069

لگے.کرنے تمجید کی بُتوں اپنے کے پتھر اور لکڑی لوہے، پیتل، چاندی، سونے،

5

בַּהּ־	שַׁעֲתָה	[נפקו]	(נְפַקָה)	אֶצְבְּעָן	דִּי	יַד־	אֱנָשׁ	וְכָתְבָן	לָקֳבֵל	נֶבְרַשְׁתָּא	עַל־	גִּירָא	דִּי־	כְתַל	הֵיכְלָא	דִּי	מַלְכָּא	וּמַלְכָּא	חָזֵה	פַּס	יְדָה	דִּי	כָּתְבָה׃
اُسی-	گھڑی	نکلیں	نکلیں	انگلیاں	جو	ہاتھ-	آدمی-کے	اور-لکھتیں-تھیں	سامنے	شمعدان-کے	پر-	گچ-پر	جو-	دیوار	محل-کی	جو	بادشاہ-کی	اور-بادشاہ-نے	دیکھا	ہتھیلی	ہاتھ-کی	جو	لکھتی-تھی
	H8160	H5312	H5312	H0677	H1768	H3028	H0606	H3790	H6903	H5043	H5922	H1528	H1768	H3797	H1965	H1768	H4430	H4430	H2370	H6447	H3028	H1768	H3790

کو ہاتھ نے بادشاہ جب لگیں۔ لکھنے کچھ پر پلستر کے دیوار مقابل کے دان شمع جو آئیں نظر اُنگلیاں کی ہاتھ انسانی میں ہال کے محل شاہی لمحے اُسی
دیکھاہوئے لکھتے

6							
אֱדַ֫יִן	מַלְכָּא֙	זִיוֺ֣הִי	שְׁנ֔וֹהִי	וְרַעְיֹנֹ֖הִי	יְבַהֲלוּנֵּ֑הּ	וְקִטְרֵ֤י	חַרְצֵהּ֙
تب	بادشاہ-کا	رنگ	بدل-گیا	اور-اُس-کے-خیالات	اُسے-بے-چین-کرتے-تھے	اور-جوڑ	اُس-کے-کمر-کے
H0116	H4430	H2122	H8133	H7476	H0927	H7001	H2783

מִשְׁתָּרַ֔יִן	וְאַ֨רְכֻבָּתֵ֔הּ	דָּ֥א	לְדָ֖א	נָקְשָֽׁן׃
ڈھیلے-ہو-گئے	اور-اُس-کے-گھٹنے	ایک	دوسرے-سے	ٹکراتے-تھے
H8271	H0755	H1668	H1668	H5368

> لگے۔ٹکرانے سے دوسرے ایک گھٹنے کے اُس اور گئے، پڑ ڈھیلے جوڑ کے کمر کی اُس گیا۔ ہو فق مارے کے ڈر چہرہ کا اُس تو

7							
קָרֵ֤א	מַלְכָּא֙	בְּחַ֔יִל	לְהֶעָלָה֙	לְאָ֣שְׁפַיָּ֔א	[כשדיא]	(כַשְׂדָּאֵ֖י)	וְגָזְרַיָּ֑א
بادشاہ-نے-پکارا	بادشاہ	زور-سے	حاضر-کیا-جائے	فالگیروں-کو	کسدیوں	کسدیوں	اور-نجومیوں-کو
H7123	H4430	H2429	H5954	H0826	H3779	H3779	H1505

עָנֵ֨ה	מַלְכָּ֜א	וְאָמַ֣ר	לְחַכִּימֵ֣י	בָבֶ֗ל	דִּ֣י	כָל־	אֱנָ֡שׁ	דִּי־	יִקְרֵ֨ה	כְתָבָ֜ה
بادشاہ-نے-جواب-دیا	بادشاہ	اور-کہا	داناؤں-سے	بابل-کے	کہ	جو-کوئی-	آدمی	جو-	پڑھے-گا	لکھاوٹ
H6032	H4430	H0560	H2445	H0895	H1768	H3606	H0606	H1768	H7123	H3792

דְנָ֗ה	וּפִשְׁרֵהּ֙	יְחַוִּנַּ֔נִי	אַרְגְּוָנָ֣א	יִלְבַּ֗שׁ	[והמונכא]	(וְהַֽמְנִיכָ֤א)	דִֽי־	דַהֲבָא֙	עַֽל־
یہ	اور-اُس-کی-تعبیر	مجھے-بتائے-گا	ارغوان	پہنے-گا	اور-ہار	اور-ہار	جو-	سونے-کا	پر-
H1836	H6591	H2324	H0711	H3848	H2002	H2002	H1768	H1722	H5922

צַוְּארֵ֔הּ	וְתַלְתִּ֥י	בְמַלְכוּתָ֖א	יִשְׁלַֽט׃	ס
اُس-کی-گردن	اور-تیسرا	بادشاہی-میں	حکومت-کرے-گا	.
H6676		H4437	H7981	

> کا اُن مجھے کر پڑھ الفاظ ہوئے لکھے بھی □جو بولا، وہ تو پہنچے مند دانش کے بابل بُلاؤ!□ کو دانوں غیب اور نجومیوں □جادوگروں، چیخا، سے زور وہ
> بڑے سے اُس لوگ دو صرف میں حکومت اور گی، جائے پہنائی زنجیر کی سونے میں گلے کے اُس گا۔ جائے پہنایا لباس کا رنگ ارغوانی اُسے سکے بتا مطلب
> گے۔□ہوں

8									
אֱדַ֙יִן֙	[עללין]	(עָלִּ֔ין)	כֹּ֖ל	חַכִּימֵ֣י	מַלְכָּ֑א	וְלָא־	כָהֲלִ֤ין	כְּתָבָא֙	לְמִקְרֵ֔א
تب	داخل-ہوئے	داخل-ہوئے	سب	دانا	بادشاہ-کے	اور-نہیں-	قادر-تھے	لکھاوٹ-کو	پڑھنے-پر
H0116	H5954	H5954	H3606	H2445	H4430	H3809	H3546	H3792	H7123

[ופשרא]	(וּפִשְׁרֵ֖הּ)	לְהוֹדָעָ֥ה	לְמַלְכָּֽא׃
اور-تعبیر	اور-اُس-کی-تعبیر	بتانے-پر	بادشاہ-کو
H6591	H6591	H3046	H4430

> سکے۔بتا کو بادشاہ مطلب کا اُن نہ سکے، پڑھ الفاظ ہوئے لکھے وہ نہ لیکن آئے، قریب مند دانش کے بادشاہ

9								
אֱדַ֙יִן֙	מַלְכָּ֣א	בֵלְשַׁאצַּ֔ר	שַׂגִּ֣יא	מִתְבָּהַ֔ל	וְזִיוֺ֖הִי	שָׁנַ֣יִן	עֲל֑וֹהִי	וְרַבְרְבָנ֖וֹהִי
تب	بادشاہ	بیلشصر	بہت	پریشان-ہوا	اور-اُس-کا-رنگ	بدل-گیا	اُس-پر	اور-اُس-کے-امیر
H0116	H4430	H1113	H7690	H0927	H2122	H8133	H5922	H7261

מִֽשְׁתַּבְּשִֽׁין׃
حیران-تھے
H7672

> گئے۔ہو پریشان سخت بھی شرفا کے اُس گیا۔ پڑ ماند مزید چہرہ کا اُس اور ہوا، پریشان نہایت بادشاہ شَضَر بیل تب

10 מַלְכְּתָא ملکہ-نے H4433 · לָקֳבֵל سامنے H6903 · מִלֵּי باتوں-کی H4406 · מַלְכָּא بادشاہ-کی H4430 · וְרַבְרְבָנוֹהִי اور-اُس-کے-امیروں-کی H7261 · לְבֵית گھر-میں H1005 · מִשְׁתְּיָא ضیافت-کے H4961 ·]עללת[داخل-ہوئی H5954 ·)עַלַּת(داخل-ہوئی H5954

עֲנָת جواب-دیا H6032 · מַלְכְּתָא ملکہ-نے H4433 · וַאֲמֶרֶת اور-کہا H0560 · מַלְכָּא بادشاہ H4430 · לְעָלְמִין ہمیشہ-تک H5957 · חֱיִי زندہ-رہ H2418 · אַל־ نہ- H0409 · יְבַהֲלוּךְ تجھے-پریشان-کریں H0927 · רַעְיוֹנָךְ تیرے-خیالات H7476 · וְזִיוָיךְ اور-تیرا-رنگ H2122

אַל־ نہ- H0409 · יִשְׁתַּנּוֹ׃ بدلے H8133

کیا کی پڑنے ماند یا گھبرانے رہیں! جیتے تک ابد []بادشاہ لگی، کہنے ہوئی۔ داخل میں ہال کے ضیافت وہ تو گئیں پہنچ تک ملکہ باتیں کی شرفا اور بادشاہ ہے؟ضرورت

11 אִיתַי ہے H0383 · גְּבַר آدمی H1400 · בְּמַלְכוּתָךְ تیری-بادشاہی-میں H4437 · דִּי جس-میں H1768 · רוּחַ روح H7308 · אֱלָהִין پاک-خداؤں-کی H0426 · קַדִּישִׁין مقدسوں H6922 · בֵּהּ ہے · וּבְיוֹמֵי اور-دنوں-میں H3118 · אֲבוּךְ تیرے-باپ-کے H0002

נַהִירוּ روشنی · וְשָׂכְלְתָנוּ اور-سمجھ H7924 · וְחָכְמָה اور-حکمت H2452 · כְּחָכְמַת־ خداؤں-کی-حکمت-کی-طرح H2452 · אֱלָהִין خداؤں-کی H0426 · הִשְׁתְּכַחַת پائی-گئی H7912 · בֵּהּ اُس-میں · וּמַלְכָּא اور-بادشاہ H4430

נְבֻכַדְנֶצַּר نبوکدنصر-نے H5020 · אֲבוּךְ تیرے-باپ-نے H0002 · רַב سردار H7229 · חַרְטֻמִּין جادوگروں H2749 · אָשְׁפִין فالگیروں H0826 · כַּשְׂדָּאִין کسدیوں H3779 · גָּזְרִין نجومیوں-کا H1505 · הֲקִימֵהּ مقرر-کیا H6966 · אֲבוּךְ تیرے-باپ-نے H0002 · מַלְכָּא׃ بادشاہ H4430

فہم بصیرت، سی کی دیوتاؤں وہ کہ ہوا ثابت میں حکومت دورِ کے باپ کے آپ ہے۔ روح کی دیوتاؤں مُقدّس میں جس ہے آدمی ایک میں بادشاہی کی آپ
تھا،کیا مقرر پر دانوں غیب اور نجومیوں جادوگروں، والوں، بتانے حال کا قسمت اُسے نے بادشاہ نبوکدنضر باپ کے آپ ہے۔ مالک کا حکمت اور

12 כָּל־ سب- H3606 · קֳבֵל اِس-لیے-کہ H6903 · דִּי کہ H1768 · רוּחַ روح H7308 · יַתִּירָה غیر-معمولی H3493 · וּמַנְדַּע اور-علم H4486 · וְשָׂכְלְתָנוּ اور-سمجھ H7924 · מְפַשַּׁר تعبیر-کرنے-والا H6590 · חֶלְמִין خوابوں-کا H2493

וַאַחֲוָיַת اور-ظاہر-کرنے-والا H0263 · אֲחִידָן معموں-کا H0280 · וּמְשָׁרֵא اور-حل-کرنے-والا H8271 · קִטְרִין گرہوں-کا H7001 · הִשְׁתְּכַחַת پائی-گئی H7912 · בֵּהּ اُس-میں · בְּדָנִיֵּאל دانیال-میں H1841 · דִּי־ جسے- H1768 · מַלְכָּא بادشاہ-نے H4430

שָׂם־ رکھا- H7761 · שְׁמֵהּ نام H8036 · בֵּלְטְשַׁאצַּר بیلٹشضر H1096 · כְּעַן اب H3705 · דָּנִיֵּאל دانیال-کو H1841 · יִתְקְרֵי بلایا-جائے H7123 · וּפִשְׁרָה اور-تعبیر H6591 · יְהַחֲוֵה׃ وہ-بتائے-گا H2324 · פ .

ہوا ثابت ماہر میں کرنے حل مسئلے پیچیدہ اور پہیلیاں اور کرنے تعبیر کی خوابوں وہ ہے۔ جاتی پائی سمجھ اور علم ذہانت، غیرمعمولی میں اُس کیونکہ
کا الفاظ ہوئے لکھے ضرور کو آپ وہ کیونکہ بُلائیں، اُسے آپ کہ ہے مشورہ میرا تھا۔ رکھا طَشَضر بیل نام کا اُس نے بادشاہ گو ہے، دانیال نام کا آدمی ہے۔
گا۔[]بتائے مطلب

13 בֵּאדַיִן تب H0116 · דָּנִיֵּאל دانیال-کو H1841 · הֻעַל لایا-گیا H5954 · קֳדָם سامنے H6925 · מַלְכָּא بادشاہ-کے H4430 · עָנֵה بادشاہ-نے-جواب-دیا H6032 · מַלְכָּא بادشاہ H4430 · וְאָמַר اور-کہا H0560 · לְדָנִיֵּאל دانیال-سے H1841 ·]אנתה[־ تُو- H0607

)אַנְתְּ־(تُو H0607 · הוּא وہی H1932 · דָנִיֵּאל دانیال-ہے H1841 · דִּי־ جو- H1768 · מִן־ سے- H4481 · בְּנֵי بیٹوں-میں-سے H1123 · גָלוּתָא جلاوطنوں-کے H1547 · דִּי جو H1768 · יְהוּד یہوداہ-کے H3061 · דִּי جسے H1768 · הַיְתִי لایا-تھا H0858

מַלְכָּא بادشاہ H4430 · אַבִי میرے-باپ-نے H0002 · מִן־ سے- H4481 · יְהוּד׃ یہوداہ H3061

کے یہوداہ بادشاہ نبوکدنضر باپ میرے جسے ہو دانیال وہ تم[]کیا ہوا، مخاطب سے اُس بادشاہ تو پہنچا جب لیا۔ بُلا فوراً کو دانیال نے بادشاہ کر سن یہ
تھے؟لائے یہاں سے یہوداہ ساتھ کے جلاوطنوں

14 וְשִׁמְעֵת [עליך] (עֲלָךְ) דִּי רוּחַ אֱלָהִין בָּךְ וְנַהִירוּ
اور-میں-نے-سنا-ہے تیرے-بارے-میں تیرے-بارے-میں کہ روح خداؤں-کی تجھ-میں-ہے اور-روشنی
H8086 H5922 H5921 H1768 H7308 H0426

וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה יַתִּירָה הִשְׁתְּכַחַת בָּךְ׃
اور-سمجھ اور-حکمت غیر-معمولی پائی-گئی-ہے تجھ-میں
H7924 H2452 H3493 H7912

ہو۔مالک کے حکمت غیرمعمولی اور فہم بصیرت، تم کہ ہے، میں تم روح کی دیوتاؤں کہ ہے سنا

15 וּכְעַן הֻעַלּוּ קָדָמַי חַכִּימַיָּא אָשְׁפַיָּא דִּי־ כְתָבָה דְנָה יִקְרוֹן וּפִשְׁרֵהּ
اور-اب حاضر-کیے-گئے-تھے میرے-سامنے دانا فالگیر تاکہ- لکھاوٹ یہ پڑھیں اور-اُس-کی-تعبیر
H3705 H5954 H6925 H2445 H0826 H1768 H3792 H1836 H7123 H6591

לְהוֹדָעֻתַנִי וְלָא־ כָהֲלִין פְּשַׁר־ מִלְּתָא לְהַחֲוָיָה׃
مجھے-بتائیں اور-نہیں- قادر-تھے تعبیر- بات-کی ظاہر-کرنے-پر
H3046 H3809 H3546 H6591 H4406 H2324

ہیں۔رہے ناکام وہ لیکن بتائیں، مطلب کا اُن مجھے کر پڑھ الفاظ ہوئے لکھے پر دیوار تاکہ ہے گیا لایا سامنے میرے کو نجومیوں اور مندوں دانش

16 וַאֲנָה שִׁמְעֵת [עליך] (עֲלָךְ) דִּי־ [תוכל] (תִכּוּל) פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר
اور-میں-نے سنا-ہے تیرے-بارے-میں تیرے-بارے-میں کہ- تُو-کر-سکتا-ہے تُو-کر-سکتا-ہے تعبیریں تعبیر-کرنا
H8086 H5922 H5921 H1768 H3202 H3202 H6591 H6590

וְקִטְרִין לְמִשְׁרֵא כְּעַן הֵן [תוכל] (תִּכּוּל) כְּתָבָא לְמִקְרֵא וּפִשְׁרֵהּ
اور-گرہیں حل-کرنا اب اگر تُو-کر-سکتا-ہے تُو-کر-سکتا-ہے لکھاوٹ-کو پڑھنا اور-اُس-کی-تعبیر
H7001 H8271 H3705 H3202 H3202 H3792 H7123 H6591

לְהוֹדָעֻתַנִי אַרְגְּוָנָא תִלְבַּשׁ [והמונכא] (וְהַמְנִיכָא) דִּי־ דַהֲבָא עַל־ צַוְּארָךְ וְתַלְתָּא
مجھے-بتانا ارغوان تُو-پہنے-گا اور-ہار اور-ہار جو- سونے-کا پر- تیری-گردن اور-تیسرا
H3046 H0711 H3848 H2002 H2002 H1768 H1722 H5922 H6676 H8531

בְמַלְכוּתָא תִּשְׁלַט׃ פ
بادشاہی-میں حکومت-کرے-گا ۔
H4437 H7981

تمہیں تو سکو بتا مطلب کا اِن مجھے کر پڑھ الفاظ یہ تم اگر ہو۔ ماہر میں کرنے حل کو مسئلوں پیچیدہ اور تعبیر کی خوابوں تم کہ گیا بتایا مجھے اب
گے۔□ہوں بڑے سے تم لوگ دو صرف میں حکومت اور گی، جائے پہنائی زنجیر کی سونے میں گلے تمہارے گا۔ جائے پہنایا لباس کا رنگ ارغوانی

17 בֵּאדַיִן עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְּנָתָךְ לָךְ לֶהֶוְיָן וּנְבָזְבְּיָתָךְ
تب جواب-دیا دانیال-نے اور-کہا سامنے بادشاہ-کے تیرے-تحفے تیرے-پاس رہیں اور-تیرے-انعام
H0116 H6032 H1841 H0560 H6925 H4430 H4978 H1934 H5023

לְאָחֳרָן הַב בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא אֲהוֹדְעִנֵּהּ׃
کسی-اور-کو دے-دے لیکن لکھاوٹ میں-پڑھوں-گا بادشاہ-کے-لیے اور-تعبیر اُسے-بتاؤں-گا
H0321 H3052 H1297 H3792 H7123 H4430 H6591 H3046

گا۔دوں بتا ہی ویسے مطلب کا اِن اور الفاظ یہ کو بادشاہ مَیں دیجئے۔ کو اَور کسی تحفے اپنے دیں، نہ اجر □مجھے دیا، جواب نے دانیال

18 [אנתה] (אַנְתְּ) מַלְכָּא אֱלָהָא [עליא] (עִלָּאָה) מַלְכוּתָא וּרְבוּתָא וִיקָרָא וְהַדְרָה
تُو تُو بادشاہ خدا-نے بلند-و-بالا بلند-و-بالا-نے بادشاہی اور-عظمت اور-عزت اور-شان
H0607 H0607 H4430 H0426 H5943 H5943 H4437 H7238 H3367 H1923

יְהַב לִנְבֻכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ׃
دیا نبوکدنصر-کو تیرے-باپ
H3052 H5020 H0002

تھی۔ملی سے تعالیٰ اللہ وہ تھی حاصل کو نبوکدنضر باپ کے آپ شوکت و شان اور عظمت سلطنت، جو بادشاہ، اے

19											
	וּמִן־	רְבוּתָא	דִּי	יְהַב־	לֵהּ	כֹּל	עַמְמַיָּא	אֻמַיָּא	וְלִשָּׁנַיָּא	הֲוֺו	[זאעין]
	اور-سے-	عظمت	جو	دی-گئی-	اُسے	سب	قومیں	امتیں	اور-زبانیں	تھیں	کانپتی-تھیں
	H4481	H7238	H1768	H3052		H3606	H5972	H0524	H3961	H1934	H2112

(זָיְעִין)	וְדָחֲלִין	מִן־	קֳדָמוֹהִי	דִּי־	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָא	קָטֵל	וְדִי־	הֲוָה
کانپتی-تھیں	اور-خوفزدہ-تھیں	سے-	اُس-کے-آگے	جسے-	چاہتا-تھا	چاہتا	وہ	مارتا-تھا	اور-جسے-	چاہتا-تھا
H2112	H1763	H4481	H6925	H1768	H1934	H6634	H1934	H6992	H1768	H1934

צָבֵא	הֲוָה	מַחֵא	וְדִי־	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	מָרִים	וְדִי־	הֲוָה	צָבֵא
چاہتا	وہ	زندہ-رکھتا-تھا	اور-جسے-	چاہتا-تھا	چاہتا	وہ	بلند-کرتا-تھا	اور-جسے-	چاہتا-تھا	چاہتا
H6634	H1934	H2418	H1768	H1934	H6634	H1934	H7313	H1768	H1934	H6634

הֲוָה	מַשְׁפִּיל׃
وہ	پست-کرتا-تھا
H1934	H8214

ڈالنا مار وہ جسے تھے۔ کانپتے سامنے کے اُن اور ڈرتے سے اُن افراد کے زبانوں اور اُمتوں قوموں، تمام باعث کے جس تھی کی عطا عظمت وہ اُنہیں نے اُسے
وہ تھے چاہتے کرنا پست جسے اور ہوا سرفراز وہ تھے چاہتے کرنا سرفراز وہ جسے رہا۔ زندہ وہ تھے چاہتے چھوڑنا زندہ وہ جسے گیا، مارا اُسے تھے چاہتے
ہوا.پست

20									
	וּכְדִי	רִם	לִבְבֵהּ	וְרוּחֵהּ	תִּקְפַת	לַהֲזָדָה	הָנְחַת	מִן־	כָּרְסֵא
	اور-جب	بلند-ہوا	اُس-کا-دل	اور-اُس-کی-روح	سخت-ہوئی	تکبر-میں	اُتارا-گیا	سے-	تخت
	H1768	H7313	H3825	H7308	H8631	H2103	H5182	H4481	H3764

מַלְכוּתֵהּ	וִיקָרָה	הֶעְדִּיו	מִנֵּהּ׃
اُس-کی-بادشاہی-کے	اور-اُس-کی-عزت	چھین-لی-گئی	اُس-سے
H4437	H3367	H5709	H4481

بیٹھے.کھو منزلت و قدر اپنی وہ اور گیا، اُتارا سے تخت اُنہیں لئے اِس گئے، ہو مغرور زیادہ سے حد کر پھول وہ لیکن

21									
	וּמִן־	בְּנֵי	אֲנָשָׁא	טְרִיד	וְלִבְבֵהּ	עִם־	חֵיוְתָא	[שוי]	(שַׁוִּיו)
	اور-سے-	بیٹوں	آدمیوں-کے	نکالا-گیا	اور-اُس-کا-دل	کے-ساتھ-	جنگلی-جانوروں	برابر-کیا-گیا	برابر-کیا-گیا
	H4481	H1123	H0606	H2957	H3825	H5974	H2423		H7739

וְעִם־	עֲרָדַיָּא	מְדוֹרֵהּ	עִשְׂבָּא	כְתוֹרִין	יְטַעֲמוּנֵּהּ	וּמִטַּל	שְׁמַיָּא
اور-ساتھ-	جنگلی-گدھوں	اُس-کی-رہائش	گھاس	بیلوں-کی-طرح	اُسے-کھلاتے-تھے	اور-آسمان-کی-اوس-سے	آسمان-کی
H5974	H6167			H8450	H2939	H2920	H8065

גִּשְׁמֵהּ	יִצְטַבַּע	עַד	דִּי־	יְדַע	דִּי־	שַׁלִּיט	אֱלָהָא	[עליא]	(עִלָּאָה)
اُس-کا-بدن	تر-ہوتا-تھا	جب-تک-	کہ-	اُس-نے-جانا	کہ-	حکمران-ہے	خدا	بلند-و-بالا	بلند-و-بالا
H1655	H6647	H5705	H1768	H3046	H1768	H7990	H0426	H5943	H5943

בְּמַלְכוּת	אֲנָשָׁא	וּלְמַן־	דִּי	יִצְבֵּא	יְהָקֵים	[עליה]	(עֲלַהּ)׃
بادشاہی-پر	آدمیوں-کی	اور-جسے-	جو	چاہتا-ہے	کھڑا-کرتا-ہے	اُس-پر	اُس-پر
H4437	H0606	H4479	H1768	H6634	H6966	H5922	H5921

طرح کی بَیلوں وہ اور تھا، ساتھ کے گدھوں جنگلی سہن رہن کا اُن گیا۔ بن مانند کی دل کے جانور دل کا اُن اور گیا، بھگایا کر نکال سے سنگت انسانی اُنہیں
انسانی کا تعالیٰ اللہ کہ کیا نہ اقرار نے اُنہوں کہ تک جب رہی تک وقت اُس حالت یہ تھا۔ رہتا تر سے اوس کی آسمان جسم کا اُن لگے۔ چرنے گھاس
ہے.کرتا مقرر پر اُن کو لوگوں سے مرضی ہی اپنی وہ ہے، اختیار پر سلطنتوں

22											
	[ואנתה]	(וְאַנְתְּ)	בְּרֵהּ	בֵּלְשַׁאצַּר	לָא	הַשְׁפֵּלְתְּ	לִבְבָךְ	כָּל־	קֳבֵל	דִּי	כָּל־
	اور-تُو	اور-تُو	اُس-کے-بیٹے	بیلشضر	نہیں	پست-کیا	اپنا-دل	سب-	اِس-لیے-کہ	کہ	یہ-سب-
	H0607	H0607	H1247	H1113	H3809	H8214	H3825	H3606	H6903	H1768	H3606

דְּנָה	יְדַעְתָּ׃
یہ	تُو-جانتا-تھا
H1836	H3046

رہےنہ فروتن آپ توبھی ہیں رکھتے علم کا بات اِس اور ہیں بیٹے کے اُن آپ گو بادشاہ، شَضَر بیل اے

23
וְעַל اور-پر- H5922
מָרֵא־ خداوند- H4756
שְׁמַיָּא آسمان-کے H8065
הִתְרוֹמַמְתָּ تُو-نے-تکبر-کیا H7313
וּלְמָאנַיָּא اور-برتنوں-کو H3984
דִּי־ جو- H1768
בַיְתֵהּ اُس-کے-گھر-کے H1005
הַיְתִיו لائے-گئے H0858
]קדמיך[تیرے-سامنے H6925
)קֳדָמָךְ(تیرے-سامنے H6925
]ואנתה[اور-تُو H0607
)וְאַנְתְּ(اور-تُو H0607
]ורברבניך[اور-تیرے-امیر H7261
)וְרַבְרְבָנָךְ(اور-تیرے-امیر H7261
שֵׁגְלָתָךְ تیری-بیویاں H7695
וּלְחֵנָתָךְ اور-تیری-داشتائیں-نے H3904
חַמְרָא مے H2562
שָׁתַיִן پیا H8355
בְּהוֹן اُن-میں-سے
וְלֵאלָהֵי اور-خداؤں-کی H0426
כַסְפָּא־ چاندی-کے- H3702
וְדַהֲבָא اور-سونے-کے H1722
נְחָשָׁא کانسے-کے H5174
פַרְזְלָא لوہے-کے H6523
אָעָא لکڑی-کے H0636
וְאַבְנָא اور-پتھر-کے H0069
דִּי جو H1768
לָא־ نہیں- H3809
חָזַיִן دیکھتے-ہیں H2370
וְלָא־ اور-نہیں- H3809
שָׁמְעִין سنتے-ہیں H8086
וְלָא اور-نہیں H3809
יָדְעִין جانتے-ہیں H3046
שַׁבַּחְתָּ تُو-نے-حمد-کی H7624
וְלֵאלָהָא اور-خدا-کی H0426
דִּי־ جس-کے- H1768
נִשְׁמְתָךְ تیرا-دم H5396
בִּידֵהּ اُس-کے-ہاتھ-میں-ہے H3028
וְכָל־ اور-سارے- H3606
אֹרְחָתָךְ تیرے-راستے H0735
לֵהּ اُس-کے
לָא نہیں H3809
הַדַּרְתָּ׃ تُو-نے-بزرگی-کی H1922

اور بیویوں بڑوں، اپنے نے آپ اور جائیں، لائے حضور کے آپ پیالے کے گھر کے اُس کہ دیا حکم نے آپ ہیں۔ گئے ہو کھڑے اُٹھ خلاف کے مالک کے آسمان بلکہ کے پتھر اور لکڑی لوہے، پیتل، سونے، چاندی، وہ گو کی تمجید کی دیوتاؤں اپنے نے آپ ساتھ ساتھ کیا۔ استعمال لئے کے پینے مَے اُنہیں ساتھ کے داشتاؤں نہیں نے آپ احترام کا اُس ہیں راہیں تمام کی آپ اور جان کی آپ میں ہاتھ کے خدا جس لیکن ہیں۔ سکتے سمجھ یا سن نہ سکتے، دیکھ وہ نہ ہیں۔ ہی بُت کیا۔

24
בֵּאדַיִן تب H0116
מִן־ سے- H4481
קֳדָמוֹהִי اُس-کے-حضور-سے H6925
שְׁלִיחַ بھیجی-گئی H7972
פַּסָּא ہتھیلی H6447
דִּי־ جو- H1768
יְדָא ہاتھ-کی H3028
וּכְתָבָא اور-لکھاوٹ H3792
דְנָה یہ H1836
רְשִׁים׃ لکھی-گئی H7560

دیئے۔لکھوا الفاظ یہ پر دیوار کر بھیج ہاتھ نے اُس لئے اِسی

25
וּדְנָה اور-یہ H1836
כְתָבָא لکھاوٹ-ہے H3792
דִּי جو H1768
רְשִׁים لکھی-گئی H7560
מְנֵא منے H4484
מְנֵא منے H4484
תְּקֵל تقیل
וּפַרְסִין׃ اور-پرسین

فرسین۔□و تقیل منے□منے ہے، یہ لکھا اور

26
דְּנָה یہ H1836
פְּשַׁר־ تعبیر-ہے- H6591
מִלְּתָא بات-کی H4406
מְנֵא منے H4484
מְנָה־ گنا-ہے- H4483
אֱלָהָא خدا-نے H0426
מַלְכוּתָךְ تیری-بادشاہی H4437
וְהַשְׁלְמַהּ׃ اور-اُسے-مکمل-کیا H8000

ہے۔پہنچایا تک اختتام اُنہیں نے اللہ ہیں، ہوئے گنے دن کے سلطنت کی آپ یعنی ہے۔ ہوا□ □گنا مطلب کا □منے□

27
תְּקֵל تقیل
תְּקִילְתָּה تولا-گیا-تجھے
בְמֹאזַנְיָא ترازو-میں H3977
וְהִשְׁתְּכַחַתְּ اور-ہلکا-پایا-گیا H7912
חַסִּיר׃ کم-وزن H2627

ہے۔کم وزن کا آپ کہ ہے کیا معلوم کر تول کو آپ نے اللہ یعنی ہے۔ ہوا□ □تولا مطلب کا □تقیل□

28
פְּרֵס پرس
פְּרִיסַת تقسیم-کی-گئی-ہے
מַלְכוּתָךְ تیری-بادشاہی H4437
וִיהִיבַת اور-دی-گئی-ہے H3052
לְמָדַי مادیوں-کو H4076
וּפָרָס׃ اور-فارسیوں-کو H6540

گا۔□جائے کیا تقسیم میں فارسیوں اور مادیوں کو بادشاہی کی آپ یعنی ہے۔ ہوا□ □تقسیم مطلب کا □فرسین□

29

בֵּאדַיִן	אֲמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	וְהַלְבִּישׁוּ	לְדָנִיֵּאל֒	אַרְגְּוָנָא	[והמונכא]	(וְהַמְנִיכָא)	דִּי־	דַהֲבָא
تب	حکم-دیا	بیلشصر-نے	اور-پہنایا-گیا	دانیال-کو	ارغوان	اور-ہار	اور-ہار	جو-	سونے-کا
H0116	H0560	H1113	H3848	H1841	H0711	H2002	H2002	H1768	H1722

עַל־	צַוְּארֵהּ	וְהַכְרִזוּ	עֲלוֹהִי	דִּי־	לֶהֱוֵא	שַׁלִּיט	תַּלְתָּא	בְּמַלְכוּתָא׃
پر-	اُس-کی-گردن	اور-اعلان-کیا	اُس-کے-بارے-میں	کہ-	ہو-گا	حکمران	تیسرا	بادشاہی-میں
H5922	H6676	H3745	H5922	H1768	H1934	H7990	H8531	H4437

> اعلان ساتھ ساتھ جائے۔ پہنائی زنجیر کی سونے میں گلے کے اُس اور جائے پہنایا لباس کا رنگ ارغوانی اُسے کہ دیا حکم نے شَضَر بیل تو ہوا خاموش دانیال
> ہیں۔بڑے سے دانیال آدمی دو صرف میں حکومت سے اب کہ گیا کیا

30

בֵּהּ	בְּלֵילְיָא	קְטִיל	בֵּלְאשַׁצַּר	מַלְכָּא	[כשדיא]	(כַשְׂדָּאָה׃)	פ
اُسی	رات-کو	قتل-کیا-گیا	بیلشصر	بادشاہ	کسدیوں-کا	کسدیوں-کا	۔
	H3916	H6992	H1113	H4430	H3779	H3779	

> گیا،کیا قتل کو شَضَر بیل بابل شاہِ رات اُسی

31

וְדָרְיָוֶשׁ	מָדָיָא	קַבֵּל	מַלְכוּתָא	כְּבַר	שְׁנִין	שִׁתִּין	וְתַרְתֵּין׃
اور-دارا-نے	مادی	قبضہ-کیا	بادشاہی-کا	تقریباً-عمر	سال-کی	باسٹھ-	اور-دو
H1868	H4077	H6902	H4437	H1247	H8140	H8361	H8648

> تھی۔سال 62عمر کی اُس گیا۔ بیٹھ پر تخت مادی دارا اور